Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0098

Édition critique

1256, 1^{er} novembre. - Douai.

Type de document: charte: obligation

Objet: Obligation par Thierry "le Burelier" de payer à Adam "le Goudalier" une dette de 29 livres de par.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Thierry le Burelier.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHE

Bénéficiaire: Adam le Goudalier.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Gérard le Morant, Robert le Fevre.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 659/5692.

Édition antérieure: Bonnier, "Etude critique...", n° 93, p. 323.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sont *et* ki cest escrit veront e-oront ke **2** Tieris li Bureliers a fait asenement ^[1] \2 a Adan le Goudalier de ·XXVIII. li· de par, ·LI. ^[2] sol· mains, sour li *et* sour le-sien a paier au repere de \3 Bar; *et* s'il avenoit cose ke Tieris devant ^[3] dis ne-les-eut paies a-Adan u a-se-conmandise, i-puet prendre *et* despendre \4 tou çou ^[4] k'il trueve dou-sien par tout *comme* le-sien· **3** *Et*-a-ceste asenement furent *comme* eskievin Grars ^[5] li Morans *et* \5 Robiers li Fevres, en l'an del Incarnation Nostre Signer ·M. *et* ·CC. LVI, a-le Tousains·

Notes de transcription

^[1] ms. *asenemet*.

^[2] cette lecture n'est pas sûre, les chiffres ayant été modifiés ms.

^[3] *t* au dessus de la ligne ms.

^[4] *çou* en interligne ms.

^[5] le deuxième rest au dessus de la ligne ms.